

INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION

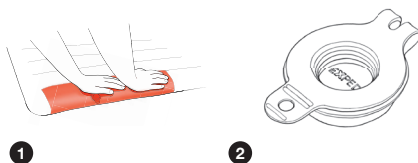
Versa 1R

EXPED MATS | EXPED-MATTEN | MATELAS EXPED

Thank you for purchasing an EXPED mat. Innovation, quality and refined details distinguish your new mat from all others.

Schön, dass du dich für eine EXPED-Matte entschieden hast. Innovation, Qualität und clevere Details – das zeichnet unsere Matten aus.

Merci d'avoir choisi un matelas EXPED. Innovation, qualité et plein de détails astucieux: voilà ce qui caractérise nos matelas.



1 Integrated | Integrierte Pumpe | Pompe intégrée



EN Always use the integrated pump, or compatible EXPED pump to inflate your EXPED mat. This maximises the R-Value of the mat and the mat's lifespan.

DE Verwende immer die integrierte oder eine kompatible EXPED-Pumpe zum Aufpumpen deiner Matte. Das maximiert den R-Wert (die Isolation) und die Lebensdauer deiner Matte.

FR Utilisez toujours la pompe EXPED intégrée ou une pompe compatible pour gonfler ton tapis. Cela en maximise la valeur R (isolation) et la durée de vie.

2 Deflate and pack | Luft ablassen und verpacken | Dégonfler et emballer



EN Watch our video to learn how to easily and quickly deflate and pack your EXPED mat.

DE Schau dir unser Video an. Es zeigt dir, wie einfach und schnell deine EXPED-Matte geleert und verpackt wird.

FR Regarde notre vidéo. Elle te montre la rapidité et la facilité avec lesquelles ton matelas EXPED peut être dégonflé et emballé

Storage and care | Lagerung und Pflege | Entreposage et entretien

EN Important: always store the mat with open valves and loosely rolled or layed flat (e.g. under a bed) to maximise lifespan. Store clean, wash with mild soap and water. Do not expose to heat sources. Check valves for debris periodically to ensure a positive seal. Keep away from pets with claws!

DE Wichtig: Lagere die Matte immer mit offenen Ventilen und locker gerollt oder flach ausgelegt an einem trockenen Ort. Sauber aufbewahren, ggf. mit milder Seife und Wasser waschen. Nicht mit Wärmequellen in Berührung kommen lassen. Prüfe die Ventile regelmässig auf Verunreinigungen, um eine sichere Abdichtung zu gewährleisten.

FR Important: entrepose toujours le matelas dans un endroit sec avec les valves ouvertes, enroulé (pas trop serré) ou étalé à plat et propre. Le cas échéant, nettoie-le avec du savon doux et de l'eau. Ne le mets jamais en contact avec des sources de chaleur. Pour garantir une bonne étanchéité, vérifie régulièrement qu'il n'y ait pas de salissures sur les valves.

AirMat Technology

EN Air-insulated mats have the lowest weight and smallest pack size of any mat. Air insulation provides sufficient R-Value for summer adventures, and can be combined with closed cell foam such as the EXPED FlexMat for 3-season use.

DE Luftisolierte Matten haben das geringste Gewicht und das kleinste Packmass aller Matten. Die Luftisolierung bietet einen ausreichenden R-Wert für Sommerabenteuer und kann mit einer geschlossenzelligen Schaumstoffmatte wie der EXPED FlexMat für eine 3-Jahreszeiten-Nutzung kombiniert werden.

FR Les matelas isolés par air sont les plus légers et les moins encombrants de tous. L'isolation par l'air affiche une valeur R suffisante pour les aventures estivales. Pour une utilisation 3 saisons, il suffit d'associer ces matelas avec un matelas en mousse polymère, tel que le FlexMat EXPED.

Infant warning | Warnung für Kleinkinder | Mise en garde pour les jeunes enfants

EN Risk of suffocation for infants of age 0-15 months! Infants have suffocated on inflatable mattresses. Never place an infant 15 months and younger to sleep on an inflatable mattress. When used by children over 15 months provide at least a shoulder width space between mattress and walls or other vertical objects to avoid entrapment and always keep mattress fully inflated when in use.

DE Erstickungsgefahr für Säuglinge im Alter von 0-15 Monaten! Säuglinge sind schon auf aufblasbaren Matratzen erstickt. Lege nie einen Säugling bis 15 Monate zum Schlafen auf eine aufblasbare Matte. Bei der Verwendung durch Kinder über 15 Monate muss mindestens ein schulterbreiter Abstand zwischen der Matte und Wänden oder anderen vertikalen Gegenständen eingehalten werden, um ein Einklemmen zu vermeiden und die Matte muss immer vollständig aufgeblasen sein.

FR Risque d'étouffement pour les bébés âgés de 0 à 15 mois! Des bébés se sont déjà étouffés sur des matelas gonflables. Ne place jamais un enfant de moins de 15 mois sur un matelas gonflable pour l'y faire dormir. Lorsqu'un matelas est utilisé par des enfants de plus de 15 mois, il doit y avoir une distance d'au moins la largeur des épaules de l'enfant entre le matelas et les murs ou tout autre objet vertical afin d'éviter que l'enfant ne reste coincé. De plus, le matelas doit toujours être entièrement gonflé.

ABOUT EXPED | ÜBER EXPED | À PROPOS D'EXPED

Our second nature | Nachhaltigkeit | Durabilité

EN We believe that sustainability begins with the smallest detail and decision, and we've built this ethos into the very heart of our company's practices. EXPED products are designed for many years of outstanding performance, and our in-house repair shops extend their lifespans yet further. The materials and production methods EXPED uses meet stringent environmental standards. In addition, EXPED maintains long-standing partnerships with factories that provide progressive working conditions and competitive pay for their employees.

DE Wir glauben, dass Nachhaltigkeit beim kleinsten Detail beginnt; wir haben sie in das Herz des Unternehmens eingebaut. Alle EXPED Produkte sind für viele Jahre Lebensdauer ausgelegt. Wir reparieren, wenn immer es möglich ist, in unseren eigenen Werkstätten. Und Material-recycling ist die Norm.

FR Nous pensons que la durabilité commence dans les moindres détails et décisions ; nous l'avons intégrée au cœur même de l'entreprise. Tous les produits EXPED sont conçus pour une durée de vie maximale. Nous réparons chaque fois que possible dans nos ateliers spécialisés, et le recyclage des matériaux, est la norme.

Take comfort anywhere | Komfort überall genießen | Profiter du confort partout

EN EXPED revolutionized the outdoor sleep experience in 2001 by improving every aspect of sleeping mat performance. Because we spend a full 1/3 of our adventures sleeping, a thick and warm sleep foundation is a necessity. Sleep comfort = more fun! From ultralight and compact models to durable expedition-grade styles and luxury camping mats, EXPED delivers the highest-quality outdoor sleep experience.

DE EXPED hat 2001 das Schlaferlebnis im Freien revolutioniert. Da wir 1/3 unserer Abenteuer schlafend verbringen, ist eine dicke und warme Schlafunterlage eine Notwendigkeit. Schlafkomfort = mehr Spaß! Von ultraleichten und kompakten Modellen bis hin zu strapazierfähigen Expeditionsmodellen und Luxus-Campingmatten bietet EXPED hochwertigstes Outdoor-Schlaf-Erlebnis.

FR EXPED a révolutionné l'expérience du sommeil en plein air en 2001 en améliorant tous les aspects de la performance des matelas. Parce que nous passons un tiers de nos aventures à dormir, une base de sommeil épaisse et chaude est une nécessité. Le confort du sommeil = plus de plaisir !

ALSO BY EXPED | AUCH VON EXPED | ÉGALEMENT CHEZ EXPED

FlexMat

EN Boost the R-Value of your sleep system and add puncture protection with FlexMat.

DE Erhöhe den R-Wert deines Schlafsystems und schütze die Matte zudem vor spitzem Untergrund mit einer FlexMat.

FR Augmente la valeur R de ton système de couchage et protège également le matelas des aspérités du terrain avec un FlexMat.

Pillows | Kissen | Oreillers

EN EXPED Ultra and Versa pillows are the missing link in the quest for blissful wilderness sleep.

DE Noch besser schlafen kannst du mit unseren Ultra- oder Versa-Kissen.

FR Tu dormiras encore mieux avec notre oreiller Ultra ou Versa.